

2023年 秋・冬号

Autumn - Winter 2023

伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals

五感にひびく体験を！
さあ、伝統の美に飛びこもう！

Experiences that appeal to the five senses!
Take a dive into the beauty of tradition!



写真提供: 熊澤禎男





1 清浄な御神火で、祈願札や絵馬を焼納!
Amulets and votive pictures ritually burned in the sacred flame



2 千年を超えて伝承される古の神楽舞
An ancient kagura dance passed down for 1000+ years



3 提灯の火を消し合う「関東の奇祭」
A strange festival of the Kanto region: jostling to put out each others' paper lanterns



4 狩猟の地ならではの神楽を徹夜で舞う
All-night kagura performed on ancient hunting land



5 大松明を走って引き出し、焼き払う!
Teams run and compete to burn poles topped with pine as fast as they can



6 高盛りの飯を強いる正月行事
A New Year celebration where guests are served loads of red bean rice!

祭りの中止・延期にご注意ください。

新型コロナウイルス感染症の影響により、祭りが中止または延期になる場合がございます。お出かけ前に必ず、自治体・主催団体のホームページなどで開催情報をご確認ください。また、開催される場合も、政府および関係諸機関などの発表に従った行動をお願いいたします。

Please note that some festivals may be canceled or postponed.

Some festivals may be canceled or postponed as a result of the novel coronavirus (COVID-19). Please be sure to check with sources such as the websites of local municipalities or hosting organizations for details beforehand. Please also follow the instructions issued by the government and concerned organizations for events that are still held.

日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.
These festivals have been passed down since ancient times all across the country, so let's go out and see them!



目次 index

- 1 2023 11/10(金)
鹿児島県/Kagoshima Prefecture
霧島神宮 天孫降臨御神火祭 P3
Kirishima-jingu Shrine Tenson-Korin Fire Festival
- 2 2023 11/12(日)
山口県/Yamaguchi Prefecture
三作神楽……………P3
Mitsukuri Kagura
- 3 2023 12/2(土)
茨城県/Ibaraki Prefecture
古河提灯竿もみまつり……………P4
Koga Pole Lantern Festival

- 4 2023 12/12(火)~12/16(土)
宮崎県/Miyazaki Prefecture
米良の神楽(銀鏡神楽)……………P4
Mera-No-Kagura(Shiromi Kagura)
- 5 2023 12/31(日)
山形県/Yamagata Prefecture
松例祭の大松明行事……………P5
The Great Fire Ritual of Shoreisai Festival
- 6 2024 1/3(水)
栃木県/Tochigi Prefecture
発光路の強飯式……………P5
Hokkoji-No-Gohan Shiki

秋と冬の主な祭り Main festivals in autumn and winter

絢爛豪華! 唐津神社の秋の例大祭
The great autumn festival at Karatsu Shrine, a magnificent event

- 7 2023 11/2(木)~11/4(土)
佐賀県/Saga Prefecture
唐津くんち
Karatsu Kunchi

夜を徹して、鬼と舞う!
Dancing with "demons" through the night

- 8 2023 11/3(金・祝)~2024 1/7(日)
※期間中に15地区でそれぞれ開催
愛知県/Aichi Prefecture
花祭
Hana Matsuri

日本三大曳山祭の一つ
One of Japan's three largest Hikiyama festivals

- 9 2023 12/2(土)・12/3(日)
埼玉県/Saitama Prefecture
秩父夜祭
Chichibu Night Festival

中世芸能の面影をよく残す修験能
Shugen Noh, the remnants of medieval performance arts

- 10 2024 1月上旬~中旬
青森県/Aomori Prefecture
下北の能舞
Shimokita No Noumai

中世から伝わる鬼の火祭り
The "demon" fire festival passed down from medieval times

- 11 2024 1/14(日)
奈良県/Nara Prefecture
陀々堂の鬼はしり
Dadadou no Onihashiri

神送りの火で、正月飾りを焚く
Burning New Year decorations at the "sending off of the gods" fire festival

- 12 2024 1/14(日)
宮城県/Miyagi Prefecture
松焚祭(どんと祭)
Matsutaki Matsuri (Donto Sai)

2023

11/10(金)

毎年
11/10

鹿児島県／霧島市 Kirishima City Kagoshima Prefecture

きりしまじんぐう てんそんこうりん ごじんかさい

霧島神宮 天孫降臨御神火祭

Tenson-Korin Fire Festival
at Kirishima-jingu Shrine地域伝統芸能大賞
地域振興賞清浄な御神火で、祈願札や絵馬を焼納！
神話の地で厳かに斎行される炎の祭り

かつて霧島神宮があった高千穂河原古宮址の斎場で、御神火を奉献する祭りです。11月10日の早朝に神饌所で清浄な火が採火され、10時の「天孫降臨記念祭」で本殿外陣にお供えされます。その後、御神火は神職の手で斎場に運ばれ、夕闇せまる17時より「天孫降臨御神火祭」が厳粛に斎行されます。御神火を松明に移し、神職が大祓詞を奉唱しながら崇敬者それぞれの願いを託した祈願札・絵馬を焼納。同じ時刻に、高千穂峰の頂上においても行われます。

Amulets and votive pictures are burned in a sacred flame.
A solemn fire ceremony carried out on land of legends

At this festival, a sacred flame is offered at the funeral hall of Takachiho-gawara Kogushi, where Kirishima Shrine was once located. The sacred flame is lit in the early morning of November 10th at the shrine. It is then offered outside the main hall at 10 am, during the Tenson Korin ("descendants of the gods") Commemorative Festival. Later, the flame is carried by hand by the head priest to the funeral hall. As twilight approaches around 17:00, the solemn Tenson Korin flame offering ritual is held. Then the fire is transferred to the poles topped with pine. The head priest performs a great purification ritual chant, while amulets and votive pictures brought by devotees are burned. Meanwhile, the same ritual is held at the same time atop Mt. Takachiho.

メイン会場 高千穂河原古宮址
アクセス 車：宮崎自動車道「高原I.C.」より車で約40分
お問い合わせ 霧島神宮 祭儀課 (0995-57-0001)
Main site Takachihogawara Kogushi
Access By car: Approximately 40 minutes from the Takahara I.C., Miyazaki Expressway
Contact Rituals Section, Kirishima Shrine

霧島神宮ホームページ▶https://kirishimajingu.or.jp/event/天孫降臨御神火祭/?instance_id=722

ここが見どころ！

祭典後には、勇壮な「霧島九面太鼓」と「霧島神楽」を奉納。参列者には餅もふるまわれ、御神火の残り火で焼いて食べます。

After the festival, the bold Kirishima Kumen-Daiko drums and Kirishima Kagura dance are performed as an offering. Participants are given mochi rice cakes, which are cooked on top of the remaining embers of the sacred fire.

2023

11/12(日)

6年に1度
卯年・酉年の
11月中旬

山口県／周南市 Shunan City Yamaguchi Prefecture

みつくりかぐら

三作神楽

Mitsukuri Kagura

地域伝統芸能
特別賞国指定
重要無形民俗
文化財7年目ごとの式年祭で神を迎えて舞う！
千年を超えて伝承される古の神楽舞

周南市北西部の和田三作地区に古くから伝承される神楽。7年目ごと(卯年・酉年)の式年祭で、神殿を設け神迎えをして23の神楽舞を奉納します。8世紀に飢饉と疫病に見舞われた際、河内社に祈願したところ村に平和が訪れたため、そのお礼に3村落総出で神楽を奉納するようになったのが始まりと伝えられます。面をつけず扇などの採物を持つ舞を多く伝え、東西南北と中央の五方を意識した所作や躍動的な所作など古風な形をよく留めています。

Every seven years, this festival welcomes deities with a special Ancient kagura dance passed down for over a millennium

Kagura has been successfully perpetuated in the Wada Mitsukuri area, which is located in the northwestern part of Shunan City. Every seven years, a total of 23 kagura dances are held here as an offering to the deities. During a period of famine and disease in the 8th century, prayers offered at the Kawachi Shrine are believed to have brought peace to the region. In gratitude for it, three area villages collectively started offering kagura, which is believed to represent the beginning of this tradition. A number of dances that use props such as fans instead of masks have also been passed down. These also contain ancient elements such as postures reflecting the five directions (north, south, east, west, as well as center), as well as specific dynamic movements.

ここが見どころ！

23の神楽舞のなかでも見せ場の一つが「三方荒神の舞」。天井から吊られた白縄を天井近くまで登り、頭を下にして降りてきます。

One highlight of the 23 kagura dances is the Sanpo Kojin. A white rope is attached near the ceiling, which the dancers climb—and then descend head first!



メイン会場 三作神楽伝承館前
アクセス 電車・車：JR「徳山駅」より車で約25分
お問い合わせ 三作神楽保存会 (090-7597-0166)
Main site Mitsukuri Kagura Folklore Museum (front)
Access By train/car: Approximately 25 minutes from JR Tokuyama Station by car
Contact Mitsukuri Kagura Preservation Association

周南市ホームページ▶<https://www.city.shunan.lg.jp/soshiki/56/3440.html>

2023

12/2(土)

毎年
12月第1土曜

茨城県／古河市 Koga City Ibaraki Prefecture

こ が ちょうちん さお

古河提灯竿もみまつり

Koga Pole Lantern Festival

長竿の先につけた提灯の火を消し合う！
火の粉を散らし揉み合う「関東の奇祭」

市内各団体が激しく揉み合いながら、20m近い竹竿の先につけた提灯の火を消し合う勇壮な祭りです。会場は、古河駅前に組まれた高さ約10mの矢来。竿が折れる音や、提灯同士がぶつかって飛び散る火の粉、勇敢に揉み合う様は迫力満点で、「関東の奇祭」とも呼ばれています。江戸時代、セケ村の末社をめぐって帰社する野木神社の神官を、人々が提灯を持って出迎える際に、寒さをしのぐために体をもみ合ったことが始まりと言われています。

Participants put out each other's lanterns, attached to the end of long poles. In this event, known as the "strange festival of Kanto," the participants jostle over the fire sparks.

Teams of organizations in the city battle it out in this highly competitive event, attempting to put out each others' lanterns attached to bamboo poles of nearly 20 meters. It takes place in a bamboo palisade with a height of approximately 10 meters in front of Koga Station. The festival is known in the Kanto region for its uniqueness, particularly its dynamic, thrilling, and highly competitive energy, including the sound of bamboo breaking and sparks flying when two lanterns hit each other. This unique event is said to have its roots in the Edo Period, when the priest of the Nogi Shrine returned home after visiting the affiliated shrines of the area's seven villages. The people would hold lanterns to welcome him home, and jostle with each other to ward off the cold.

メイン会場 古河駅西口おまつり特設会場
アクセス 電車：JR「古河駅」より徒歩約1分
お問い合わせ 一般社団法人 古河市観光協会(0280-23-1266)
Main site Special festival venue at Koga Station West Exit
Access By train: Approximately 1 minute walk from JR Koga Station
Contact Koga City Tourism Association



(一社)古河市観光協会ホームページ ▶ <https://www.kogakanko.jp/chochin>



ここが見どころ！

最大の見どころは、18時頃から行われる「大人部門(競技もみ)」。予選を勝ち抜いた上位8団体が最大迫力の決勝戦を繰り広げます。

Don't miss the Adult Category competition, which starts at around 18:00. The top eight teams that previously succeeded in the preliminaries engage in a fierce battle.



2023
12/12(火)～
12/16(土)
毎年
12/12～16

宮崎県／西都市 Saito City Miyazaki Prefecture

め ら かぐら し ろ み かぐら

米良の神楽(銀鏡神楽)

Mera-No-Kagura(Shiromi Kagura)

地域伝統芸能
特別賞国指定
重要無形民俗
文化財夜を徹して三十三番を舞い続ける！
狩猟の地に伝承されてきた独特な神楽

12月12日～16日に行われる銀鏡神社例大祭で舞われる神楽。宮崎県内の神楽で最初に国の重要無形民俗文化財に指定されたことでも知られています。12日の朝から神楽の準備を始め、準備がほぼ終わった13日の夕方に式一番「星神楽」を披露。14日は式二番「清山」から始め、15日午後まで徹夜で三十三番を舞い続けます。17世紀に銀鏡神社家の祖先が鶴戸山道場で修練した「鶴戸神楽」と「鶴戸鬼神」の舞を伝え、従来の神楽を発展させたものと言われています。

The performers dance all through the night, for a total of 33 dances. A special kagura passed down on hunting grounds

This unique kagura is performed at the festival of Shiromi Shrine, held from December 12 to 16. It is the first kagura of Miyazaki Prefecture to be nationally designated Important Intangible Folk Cultural Asset. Preparations begin in the morning of the 12th. When those are nearly complete by the evening of the 13th, the first kagura, the Star Kagura, is performed. On the 14th, the second dance called Kiyoyama begins, followed by a total of 33 dances performed all night and until the afternoon of the 15th. During the 17th century, the ancestors of the Shiromi Shrine first passed on the Udo Kagura and the Udo Kishin at Udo Jingu shrine. It is said that kagura developed from these original dances.

ここが見どころ！

「山の神への畏敬の念」と「猪の鎮魂」を込めた狩法神事の一つ、式三十二番「ししとぎり」。神楽のなかに独特の狩猟作法と狩言葉が伝承されています。
A sacred hunting ritual, the Shishitogiri (number 32) is based on reverence for the deities of the mountains and the idea of praying for the peace of the soul of the wild boar. The dance describes unique hunting methods and incorporates unique hunting phrases.



メイン会場 銀鏡神社
アクセス 電車・車：JR「佐土原駅」より車で約1時間
お問い合わせ 一般社団法人 西都市観光協会(0983-41-1557)
Main site Shiromi Shrine
Access By train & car: Approximately one hour by car from Sadowara Station
Contact Saito City Tourism Association

西都市観光協会ホームページ ▶ <https://www.saito-kanko.jp/tourisms/銀鏡神楽/>



2023

12/31(日)

毎年
12/31

山形県／鶴岡市 Tsuruoka City Yamagata Prefecture

しょう れい さい おお たいまつ ぎょう じ

松例祭の大松明行事

The Great Fire Ritual of Shoreisai Festival

国指定
重要無形民俗
文化財大松明を走って引き出し、焼き払う！
大晦日から夜を徹して行う炎の祭事

出羽三山神社で大晦日から元旦にかけて夜を徹して行われ、「歳夜祭」とも呼ばれる祭事です。注目は、悪魔に擬したツツガムシをかたどった大松明を、引き出して焼き払う「大松明引き」。23時頃、五番法螺の音を合図に、若者衆が一斉に大松明を引いて走り出します。大松明を立てる速さと燃え具合で勝敗を決め、翌年の豊作や豊漁を占います。新年を迎えると、羽黒山伏の領土を確かめる「国分」や、新たな年の火をきりだす「火の打替神事」を行います。

The teams run with their poles topped with pine leaves to see who can burn theirs faster. A fire festival held through the night of New Year's Eve

This festival runs through the night of New Year's Eve and New Year's Day at Dewasanzan Shrine. Therefore it is also referred to as the "New Year's Eve night festival." The highlight of the festival is the "Great Torch Pulling," in which torches in the shape of tutsugamushi, which mimic demons, are burned. Around 23:00, at the signal of a special loud chant, all the young people participating in the festival run with their poles. The winners are determined by how fast the teams raise their poles and burn them. The whole process is a kind of divination predicting the harvest and fish catching of the following year. To ring in the New Year, rituals delineating the Haguro Yamabushi region, known as "Kokubu," as well as the "changing of the flame" are also held.

メイン会場 出羽神社(羽黒山)
アクセス 電車・車: JR「鶴岡駅」より車で約30分
お問い合わせ 出羽三山神社(0235-62-2356)
Main site Ideha Shrine (Mt. Haguro)
Access By train & car: 30 minutes by car from JR Tsuruoka Station
Contact Dewasanzan Shrine

公式ホームページ▶<http://www.shoureisai-hozonkai.com/ontheday.html>

写真提供: 熊澤禎男



写真提供: 熊澤禎男

ここが見どころ！

15時から行われる「綱まき行事」。大松明に登した松聖が加持した後、切り刻まれた大松明の節が参拝者に投げ与えられます。

The rope-making event is held as of 15:00. Once the matsuhijiri bless the poles, chopped parts from the piles are thrown at the festival participants.

2024

1/3(水)

毎年
1/3

栃木県／鹿沼市 Kanuma City Tochigi Prefecture

ほっ こう じ ごう はん しき

発光路の強飯式

Hokkoji-No-Gohan Shiki

国指定
重要無形民俗
文化財袈裟衣姿の山伏と恐ろしい強力が、
高盛りの赤飯を強いる！

地元に残る口碑伝承によれば650年以上前から行われているとされる、発光路地域に伝わる正月行事。人間界を訪れる神仏を、人々が心を込めたご馳走でもてなす儀式で、日光修験の影響を強く受けているのが特徴です。立烏帽子と袈裟をまとい金剛杖を持った「山伏」と、恐ろしい面をかぶり責め棒を手にした「強力」が登場。新旧の祭り当番や来賓などに対して、高々と盛りつけた赤飯を強い、地域のしきたりや要望などを申し伝えます。

Yamabushi mountain priests clad in traditional robes, together with the fearsome goriki, force a heaping mound of red bean rice upon their guests

According to oral tradition, this New Year celebration has been passed down for more than 650 years in the Hokkoji region. In this ritual, the gods descend upon the human world to enjoy a feast offered with the utmost pure heart. As such it is believed to have been heavily influenced by the Nikko shugendo ascetic Buddhist practices. The yamabushi (mountain priests) emerge wearing Buddhist robes along with hats worn by ancient court nobles, and carrying pilgrim's staffs. They are accompanied by the goriki, an imposing figure wearing a frightening mask and carrying a club. A mountain of azuki rice is forced upon the old and new festival participants as well as guests, and local customs and requests are conveyed to them.

ここが見どころ！

発光路の鎮守である妙見神社では、9時から「神事」を執り行います。その後、10時から発光路公民館で「強飯式」が行われます。

The ritual begins at 9:00am at Myoken Shrine, which houses the local guardian deity of the Hokkoji area. The Gohan Shiki (offering of red bean rice to guests) is held at 10:00am at the Hokkoji Community Center.

メイン会場 発光路公民館(郷土文化保存伝習館)
アクセス 車: 東北自動車道「栃木I.C.」より約45分
お問い合わせ 鹿沼市教育委員会事務局 文化課文化財係(0289-62-1172)
Main site Hokkoji Community Center (Local Culture Preservation Hall)
Access By car: Approximately 45 minutes from the Tochigi I.C., Tohoku Expressway
Contact Cultural Assets Coordinator, Culture Department, Kanuma City Board of Education Office

鹿沼市ホームページ▶<https://www.city.kanuma.tochigi.jp/0299/info-0000001963-1.html>

JAPAN

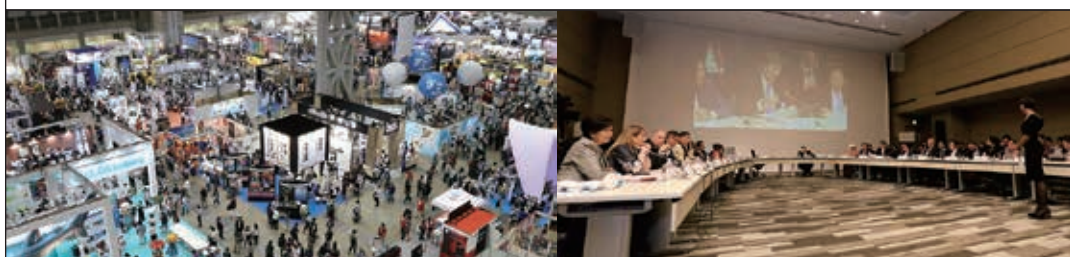


全国旅行情報サイト「ジャパン・ヨンナナ・ゴー」

<https://www.japan47go.travel/ja>



公益社団法人 日本観光振興協会
JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION



観光ビジネスに関わる情報と関係者が集結する総合観光イベント



ツーリズム EXPO ジャパン 2023

OSAKA・KANSAI

2023 10/26^木-10/29^日 インテックス大阪にて開催!!

お問い合わせ先：ツーリズム EXPO ジャパン推進室 [e-mail] event@t-expo.jp





一般財団法人

地域伝統芸能活用センター

The Center For Promotion Of Folk-Performing Arts